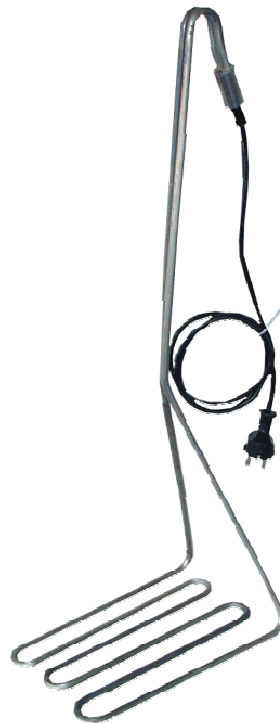




Translated from original

# Operating Instructions for *Immersion Heater*

*Item no.: 47059*



1	GENERAL .....	3
2	SAFETY NOTES.....	3
3	OVERVIEW OF PARTS/ SCOPE OF DELIVERY .....	4
4	TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	4
5	PRIOR TO FIRST USE .....	5
6	OPERATING THE DEVICE .....	5
7	CLEANING AND MAINTENANCE .....	5
8	REMEDYING OF FAULTS .....	5
9	DISPOSAL.....	6
10	GUARANTEE CONDITIONS, HANDLING A GUARANTEE.....	6

## 1 General

### Dear Customer,

You have acquired a new device from our company. We thank you for your trust. Quality and functionality of our products rate high on our list of priorities.

### Application:

The immersion heater has been designed for heating apple juice in quantities of approx. 65 l to 170 l contained in juice vats manufactured by us. This device is not intended for commercial use.

### Operating instructions:



These operating instructions have been compiled to ensure reliable and safe commissioning and operation of the immersion heater right from the start. Please read these instructions carefully and in full before using the device. Compliance with these notes and instructions will ensure that the immersion heater operates to your utmost satisfaction, and has a long lifespan. Should you pass the device to third parties, please include the operating instructions.



### Conformity declaration:

SPEIDEL Tank- und Behälterbau GmbH hereby declares that the “immersion heater” product mentioned in these instructions and to which this declaration applies, complies with the provisions of the following European guidelines:  
EMC 2004/108/EC, Low Voltage 2006/95/EC

### Distributor:

Speidel Tank- und Behälterbau GmbH  
Krummenstrasse 2  
72131 Ofterdingen  
Germany  
[www.speidels-hausmosterei.de](http://www.speidels-hausmosterei.de)  
[www.speidel-behaelter.de](http://www.speidel-behaelter.de)

## 2 Safety notes

### General safety notes:



- Always disconnect the plug from the socket (pull the plug, not the cable) if you no longer wish to use the device, for cleaning or in the event of a fault.
- Do **not** operate the device without supervision.
- The device and mains cable must be inspected regularly for any signs of damage. In the event of signs of damage, the device may no longer be used.
- Ensure that the mains cables are never placed on hot surfaces.
- Ensure that you lay the mains cable such that it does not come into contact with sharp objects. The cable must be fully unwound.
- Where extension cables are used, these should have a wire cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>. Extension cables should also be fully unwound. Do not use multi sockets as the output of this device is too high. **Fire hazard!**
- Take note of the following “Special safety notes”.

### Children and frail persons:



- For the safety of your children, do not allow packaging parts (cartons, polystyrene etc.) to be readily accessible. Do not allow small children to play with foil. A **risk of suffocation** exists!
- This device is not meant to be handled by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or know-how, unless they are being supervised by a person responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised to ensure that they are kept away from the device and do not play with the device.

### Special safety notes for this device:

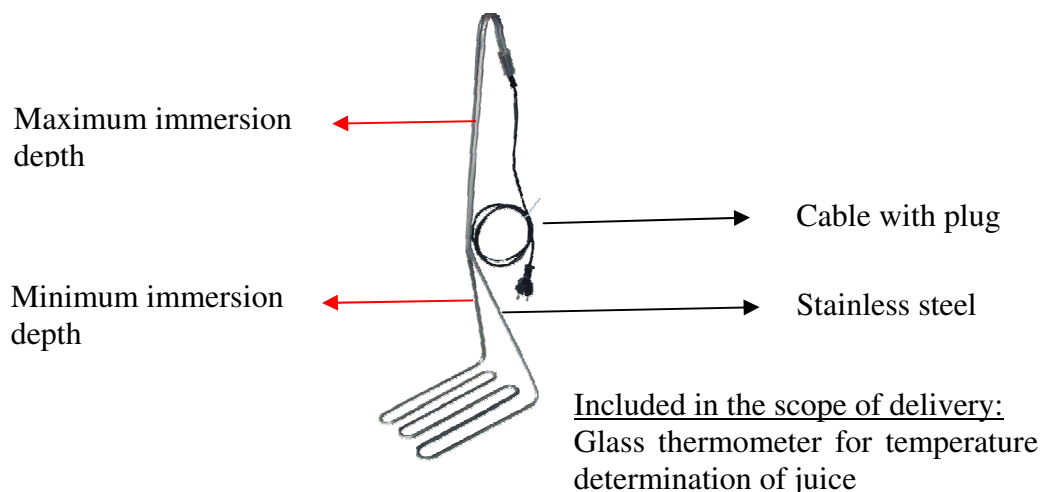
- The heating process starts as soon as the device is plugged in. Only plug the device in once the immersion heater is submerged in the juice.
- Only remove the immersion heater once it has been unplugged and is cool.
- Place the juice vat on an even and stable surface before submersing the immersion heater.
- The device may not be operated using a timer switch for the current supply.
- Only use the device in conjunction with the filled juice vat.
- Take note of the minimum and maximum immersion depth.
- The device and the surfaces of the juice vat containing the juice to be heated reach extreme temperatures. **Risk of burning!** Hot steam may escape when opening the lid.



#### **Risk of scalding!**

- Do not place a hot immersion heater on flammable surfaces. **Risk of burning!**
- Handle the supplied thermometer with care. It consists of glass – risk of breakage.

## 3 Overview of parts/ scope of delivery



## 4 Technical specifications

Weight:	1.2 kg
Heat output:	3.2 kW
Voltage:	230 V - 50 Hz
Minimum fuse:	16 A

## 5 Prior to first use

Carefully remove the cable tie from the cable. Clean the surfaces of the immersion heater thoroughly using lukewarm water.

## 6 Operating the device

### Preparation of heat-sterilised fruit juice (alcohol-free):

- Use a sieve to fill the freshly pressed juice into a juice vat, or allow sedimentation in a different container for 3-4 hours after pressing to separate turbidity from the juice.
- Then suspend the immersion heater in the filled juice vat and plug in. Immediately heat the juice to an even temperature of 85 – 90°C by means of the immersion heater. For checking the temperature, use only the supplied thermometer. Any yeast cells in the juice become inactive through this process. The vat reaches extremely hot temperatures – **risk of burning!**



- Stir the juice several times during the heating-up phase. Finally tap a bucket (sterile) from the bottom and pour back into the top; this ensures that the bottom of the vat is also heated to 85 – 90°C, which is important for the shelf life of the juice.
- Then unplug the immersion heater and wait a few minutes until it is a little cooler. Remove the device. The immersion heater will however still be hot. **Risk of burning!**
- Foam forms on the liquid surface. This must be removed by means of a sterile cooking spoon. Then place the oil floating lid on the still-hot juice and seal using vaseline oil (keeps oxygen out). Vaseline oil is food-safe and does not mix with the beverage.
- Only place the push-on lid on the juice once it has cooled. You can now tap your daily “vitamin injection”.
- Additional information on the preparation of heat-sterilised fruit juice can be found in the “Juice Vat” operating instructions.



## 7 Cleaning and maintenance

After use, simply clean the immersion heater with a damp cloth. Do not use a wire brush or any other abrasive items.

Also do not use any sharp or abrasive cleaning agents.



Always switch off the device before cleaning and disconnect from the mains. Wait until the device has cooled. Under no circumstances submerge the device fully in water for cleaning. This could result in an electrical shock or fire.

## 8 Remedying of faults

Do not perform repairs to the device yourself - rather seek out an authorised professional. To avoid any risks, a defective mains cable may only be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or a person qualified in this regard.

## 9 Disposal



Meaning of the “refuse bin” symbol on the pomaceous fruit grinder: Protect our environment. Electrical devices should not be disposed of as household refuse. Make use of collection points for disposal of electrical devices and hand in all electrical devices that you no longer wish to use at these points. In this manner, you can avoid a potential impact on the environment and human health caused by incorrect disposal. This is your contribution to recycling and other forms of use of waste electrical and electronic equipment. You can find information on where to dispose of the devices from your district or municipal administration.

## 10 Guarantee conditions, handling a guarantee

### Conditions:

- Statutory guarantee conditions apply. The guarantee period for users is reduced to the regulations applicable to commercial customers to the extent that they are making use of a device suitable for commercial use, including in part.
- Transmission of a copy of proof of purchase is a prerequisite for guarantee claims against us or one of our dealers. For verification of the guarantee refer to the note on handling a guarantee below.
- For quick processing of guarantee claims, please inform us immediately in writing upon noticing defects, and include a fault description and photos where applicable.
- No guarantee is given for defects due to non-adherence to the operating instructions, improper treatment or normal wear and tear of the device. Guarantee claims are also excluded in terms of fragile components or expendables such as seals or similar. Finally, guarantee claims are excluded where work is performed on the device by non-authorized parties.

### Handling:

Should your device display any defects within the guarantee period, please inform us of your guarantee claim. The fastest and most convenient option is to return the device or the notice of defect to the dealer/agent responsible or directly to us:

email to: [verkauf@speidel-behaelter.de](mailto:verkauf@speidel-behaelter.de)

or fax to: **0049 – (0)7473 -9462-99**

Please provide us with your **full address including contact details**. In addition we require the **type designation** of the device in question, a short **fault description including photos, where applicable**, the **purchase date (copy of invoice)** and the **dealer** from whom you purchased the new device.

After verifying your notification of defect, we will contact you as soon as possible to agree the next step. Please, under no circumstances, send us your device by Carriage Forward.





de	Sie vermissen eine Betriebsanleitung in einer verständlichen Sprache. Dann kontaktieren Sie bitte Ihren zuständigen Händler oder Importeur.
en	If operating instructions in a language that you can understand have not been included, please contact your local dealer in this regard.
fr	Vous manquez un manuel d'instructions dans un langage accessible. Alors s'il vous plaît contacter votre revendeur ou distributeur local.
es	¿Echa de menos un manual de instrucciones en un lenguaje accesible. Entonces, por favor contacte a su vendedor o distribuidor local.
pt	Você perde um manual de instruções em linguagem acessível. Então, por favor contacte o seu revendedor ou distribuidor local.
pl	Źęsknisz instrukcja w przystępnym językiem. Następnie skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą lub dystrybutorem.
no	Du savner en bruksanvisning på et lett tilgjengelig språk. Deretter kan du kontakte din lokale forhandler eller distributør.
fi	Menetät ohjekirjanen ymmärrettävällä kielellä. Sitten ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai maahantuajaan.
sv	Du missar en bruksanvisning på ett lättillgängligt språk. Vänligen kontakta din lokala återförsäljare eller distributör.
da	Du går glip af en brugsvejledning på et tilgængeligt sprog. Så kontakt din lokale forhandler eller distributør.
it	Ti manca un manuale di istruzioni in un linguaggio accessibile. Quindi contattare il rivenditore o distributore locale.
el	Χάνετε από εγχειρίδιο χρήσης σε προσιτή γλώσσα. Στη συνέχεια, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή διανομέα.
hu	Hiányzik egy használati utasítás hozzáférhető nyelven. Ezután vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval vagy a forgalmazóval.
nl	Je mist een handleiding in een toegankelijke taal. Neem dan contact op met uw lokale dealer of distributeur.
ro	E dor de tine un manual de instrucțiuni într-un limbaj accesibil. Apoi, vă rugăm să contactați distribuitorul local sau distribuitor.
ru	Вы не пропустили инструкцию на доступном языке. Тогда, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным дилером или дистрибьютором.
sk	Vám chýba návod na použitie v zrozumiteľným jazykom. Potom sa obráťte sa na miestneho predajcu alebo distribútora.
sl	Pogrešaj navodila v razumljivem jeziku. Potem se obrnite na lokalnega prodajalca ali distributerja.
bg	Можете да пропуснете инструкциите за употреба на достъпен език. Тогава, моля свържете се с местния дилър или дистрибутор.
sr	Мисс Иоу упутства на приступачан језику. Затим контактирајте локалног дистрибутера или дистрибутера.
hr	Vi propustiti pouku priručnik na pristupačan jeziku. Zatim obratite se svojem lokalnom zastupniku ili distributeru.
cs	Vám chybí návod k použití v srozumitelným jazykem. Pak se obraťte se na místního prodejce nebo distributora.
tr	Eğer erişilebilir bir dilde bir kullanım kılavuzu özledim. Daha sonra yerel satıcımıza veya distribütör başvurun.
zh	你错过易懂的语言中的一个指导手册。那么请联系您当地的经销商或分销商。
ja	あなたがアクセス可能な言語での取扱説明書を欠場。その後、お近くの販売店または特約店までご連絡ください。
ko	당신은 접근 언어로 사용 설명서를보고 싶어요. 그런 다음 해당 지역의 대리점 또는 대리점에 문의하시기 바랍니다.
th	คุณพลาดคู่มือการเรียนการสอนในภาษาที่สามารถเข้าถึงจากนั้นกรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่ายหรือตัวแทนจำหน่ายใกล้บ้านของคุณ
vi	Bạn bỏ lỡ một sách hướng dẫn bằng ngôn ngữ dễ tiếp cận. Sau đó xin vui lòng liên hệ đại lý địa phương của bạn hoặc nhà phân phối.